

In giro per la Spagna

Finalmente è giunto il momento di godersi una vacanza in Spagna, del tutto meritata! Ma cosa succede se si ammala o se ha un infortunio mentre si trova lì in vacanze? Ecco alcuni punti importanti di cui tener conto.

Informazioni generali

Le persone che hanno un'assicurazione malattia svizzera durante un soggiorno temporaneo in Spagna hanno diritto alle prestazioni in natura dell'assicurazione malattia presentando la **tessera europea di assicurazione malattia** (*tarjeta sanitaria europea*). Questa tessera è emessa dalla cassa malattia presso il quale Lei ha stipulato l'assicurazione di base (assicurazione malattia obbligatoria) e le dà il diritto alle prestazioni che si rendano necessarie da un punto di vista medico durante la durata prevista del Suo soggiorno. Le prestazioni a cui ha diritto sono le stesse di cui gode una persona che rientra nell'assistenza sanitaria pubblica in Spagna. Per praticità porti sempre con sé la tessera europea.



Tessera europea di assicurazione malattia dimenticata o smarrita?

In questo caso può richiedere alla Sua cassa malattia l'emissione di un **certificato sostitutivo provvisorio** (*certificado provisional substitutorio*) che le può essere recapitato per posta o per fax direttamente nel Suo luogo di vacanze. L'importante è che lo possa



© Europäische Union, 2015

esibire all'istituzione del Paese in cui si trova prima di terminare il trattamento.

Alcune casse malattia hanno un numero verde per il servizio clienti (hotline), al quale si può rivolgere telefonicamente se si ammala o ha un infortunio all'estero. Si informi presso la Sua cassa malattia prima di partire.

L'elenco delle prestazioni fornite dall'assicurazione malattia spagnola è simile a quello svizzero. Le modalità di pagamento invece sono diverse e in alcuni casi la partecipazione ai costi è più elevata.

Qui di seguito si affrontano i singoli temi in modo più dettagliato.

Cure mediche

Mostrando la tessera europea si può rivolgere ad un qualsiasi centro sanitario (*centro de salud*) facente parte del Servizio Nazionale della Salute (*Servicio Nacional de Salud, S.N.S.*).

Le prestazioni di medicina generica (prestazioni di base) presso i centri sanitari spagnoli (*centros de salud*) e negli ospedali pubblici (*hospitales*) sono di norma gratuite. Se tuttavia non può esibire la tessera sanitaria (o il Certificato sostitutivo provvisorio) deve

anticipare le spese di tasca Sua anche negli ospedali e nei centri sanitari pubblici. Al Suo ritorno, invii la fattura dettagliata e quietanzata alla Sua cassa malati in Svizzera per il rimborso ([vedi paragrafo rimborso dei costi](#)).

Partecipazione ai costi:

- In generale non si paga alcuna partecipazione ai costi per le cure mediche.

Se vuole cercare l'indirizzo di un centro sanitario nei pressi del Suo luogo di soggiorno voglia rivolgersi all'*Instituto Nacional de Seguridad Social (INSS)* - www.seg-social.es.

Le visite presso specialisti devono essere sempre prescritte da un medico di un *Centro de Salud de Atencion Primaria*.

I centri denominati *Clínica* o *Médico* sono in genere istituti privati. I costi dei trattamenti effettuati in tali centri le vengono fatturati direttamente. È escluso un rimborso da parte del servizio sanitario nazionale.

Cure dentarie

Il sistema sanitario nazionale spagnolo non prevede alcuna assunzione di costi per le cure dentarie (unica eccezione: in rari casi di emergenza).

Farmaci

Se il medico le prescrive un medicamento, può procurarselo in farmacia dietro presentazioni della ricetta medica.

Partecipazione ai costi:

- 50% dei costi per farmaci prescritti da un medico di un centro pubblico, che rientrino nel catalogo del Sistema sanitario nazionale (pensionati: 10%).
- 100% dei costi se l'acquisto è fatto senza ricetta medica o se si tratta di un medicamento che non rientra nel catalogo del Sistema sanitario nazionale.

Mezzi ausiliari

I costi per mezzi ausiliari (quali bendaggi, accessori per la deambulazione) sono a carico del paziente (sotto forma di noleggio o acquisto).

Trattamento ospedaliero diurno

In linea di principio le cure erogate in forma ambulatoriale in un centro di salute o in un ospedale pubblico sono gratuite dietro presentazione della tessera europea di assicurazione malattia.

Partecipazione ai costi:

- Non è richiesta nessuna partecipazione ai costi in caso di trattamento ambulatoriale in ospedale.

I costi di cure fornite in una clinica privata sono a Suo carico ([vedi paragrafo Cure mediche](#)).

Trattamento ospedaliero in degenza

Se la gravità della malattia richiede un trattamento in degenza ospedaliera, il medico le fornisce una prescrizione di ricovero ospedaliero. In caso di urgenza si può recare anche direttamente in un ospedale pubblico del S.N.S. Al momento del ricovero deve esibire la



Sua tessera europea di assicurazione malattia ed eventualmente la carta d'identità o il passaporto per accertare la Sua identità.

Generalmente i costi per la degenza sono saldati direttamente attraverso il Servizio sanitario nazionale.

Partecipazione ai costi

- Il sistema spagnolo non prevede alcuna partecipazione in caso di degenza ospedaliera.

Trasporto/Salvataggio

Le spese di trasporto sono a carico del sistema pubblico unicamente se al trasporto fa seguito una degenza ospedaliera e se il trasporto è stato prescritto da un *Centro de salud*. I costi connessi a un trasporto d'urgenza così come quelli legati a un eventuale rimpatrio in Svizzera sono a Suo carico ([vedi paragrafo Assicurazione di viaggio](#)).

Rimborso dei costi

I costi di trattamento sono fatturati direttamente attraverso il servizio nazionale di sanità. Se la fatturazione non dovesse essere fatta a carico del servizio nazionale di sanità, voglia far pervenire al Suo assicuratore malattia la fattura dettagliata e quietanzata. Questo le rimborserà i costi secondo la normativa spagnola in materia di assicurazione malattia o secondo le tariffe applicate in Svizzera. In questo caso tenga presente che le possono essere detratte la franchigia e la partecipazione ai costi secondo la legge svizzera sull'assicurazione malattia.

Inabilità al lavoro/indennità giornaliera

Se Lei ha un'assicurazione per l'indennità in caso di perdita di guadagno e durante le vacanze è inabile al lavoro per più di tre giorni, deve farsi attestare l'inabilità al lavoro da parte del Suo medico curante, al quale deve richiedere di redigere un'attestazione di inabilità lavorativa (*certificado de incapacidad laboral*). Inoltri subito l'attestazione al *Centro Sanitario Público* o al Centro de salud della regione in cui si trova. Non dimentichi di informare il Suo datore di lavoro circa la Sua inabilità al lavoro, comunicandogli eventualmente per telefono la durata prevista dell'inabilità se essa richiede un soggiorno in Italia più lungo rispetto alla durata prevista delle vacanze.

In caso di inabilità al lavoro di media o lunga durata, il *Centro Sanitario Público* vigila sulla Sua durata convocandola eventualmente a una visita di controllo presso un medico di fiducia dell'istituzione. Lei è tenuto a presentarsi a questa visita, in ogni caso.

Assicurazione viaggi e vacanze

Onde evitare per quanto possibile ingenti costi scoperti Le consigliamo di stipulare un'assicurazione vacanze e viaggi (per es. presso la Sua cassa malattia).

A seconda del tipo di contratto, questo tipo di assicurazione copre i seguenti costi:

- Costi di trasporto in Svizzera (rimpatrio)
- Eventuali costi aggiuntivi per cure mediche
- Costi aggiuntivi per cure ospedaliere ricevute su Sua richiesta in camera privata o doppia





Alcune assicurazioni viaggi e vacanze, oltre all'assunzione dei costi per prestazioni mediche, offrono ad esempio anche il rimborso di spese di annullamento o un'assicurazione tutela giudiziaria. Le consigliamo di informarsi sui dettagli di questa assicurazione.

SOS 112

Il 112 è il numero unico di emergenza europeo, raggiungibile gratuitamente dal telefono fisso o dal cellulare 24 ore su 24 in tutt'Europa. La chiamata al 112 permette di individuare approssimativamente il luogo in cui si trova la persona che effettua la chiamata. Gli operatori di ciascuno stato membro devono fornire la localizzazione approssimativa ai servizi d'emergenza affinché possano inviare immediatamente i soccorsi.

Altri consigli per persone in viaggio d'affari, studenti, lavoratori distaccati, lavoratori oc-

cupati nell'ambito dei trasporti internazionali

Le informazioni contenute in questo vademecum valgono anche nel caso in cui Lei rientri in una delle succitate categorie di persone e abbia bisogno di prestazioni mediche durante il periodo previsto di soggiorno in Spagna.

Ulteriori informazioni

Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad (Ministero della salute, dei servizi sociali e delle pari opportunità)

Telefono: +34 901 400 100

oiac@msssi.es

www.msssi.gob.es

Esclusione di responsabilità:

Questo vademecum le offre una panoramica generale sull'aiuto reciproco alle prestazioni in Spagna. Per informazioni dettagliate voglia rivolgersi al fornitore di prestazioni o all'INSS competente. Non è da escludere che sopraggiungano cambiamenti nel sistema assistenziale spagnolo successivamente alla pubblicazione del presente vademecum. Le informazioni in esso contenute non costituiscono materia fondante di alcun diritto.

